

국립국어원 2014-01-31

발간등록번호

11-1371028-000542-01

초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 개발

연구책임자
원진숙



국립국어원



제 출 문

국립국어원장 귀하

“초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책”에 관하여 귀 원과 체결한 연구용역 계약에 의하여 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2014년 12월 19일

연구 책임자: 원진숙(서울교육대학교)

연구 기관	서울교육대학교 산학협력단
연구 책임자	원진숙(서울교육대학교 국어교육과 교수)
공동 연구원	김현정(서강대학교 한국어교육원 교수) 정다운(한국학중앙연구원 선임연구원) 김윤주(홍익대학교 교양학부 교수) 박혜영(한국교육과정평가원 선임연구원) 손다정(서울여자대학교 국어국문학과 초빙강의교수)
보조 연구원	김희동(서울 묘곡초등학교 교사) 진소희(서울 오봉초등학교 교사) 왕옥진(서울교대부설초등학교 교사)

차 례

제 1부	서론	5
1.	연구의 목적 및 필요성	7
2.	연구 내용 및 기간	8
3.	연구의 기대 효과	12
제 2부	표준 한국어 익힘책(초등) 개발을 위한 요구 분석	13
1.	요구 분석의 목적	15
2.	요구 분석의 설계	15
3.	요구 분석의 결과	19
제 3부	표준 한국어 익힘책(초등)의 구성 원리	27
1.	개발 방향	29
2.	주요 집필 원리	32
제 4부	표준 한국어 익힘책(초등) 개발의 실제	35
1.	전체 구성	37
2.	교재 구성의 실제	38
제 5부	결론 및 제언	53

제 1부.

서론

1. 연구의 목적 및 필요성
2. 연구 내용 및 기간
3. 연구의 기대 효과



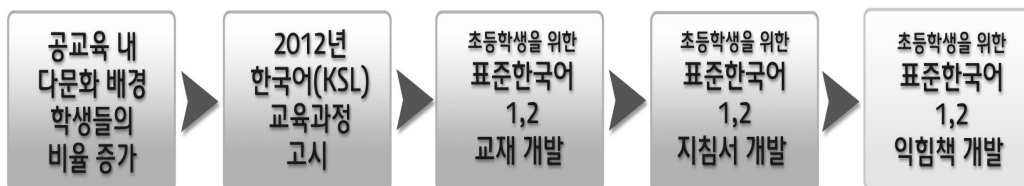
1. 연구의 목적 및 필요성

가. 이 연구는 다문화 배경 학생의 한국어 능력 신장 및 교과 학습 능력 향상을 위해 출간된 『초등학생을 위한 표준 한국어』 1,2의 익힘책 개발을 목표로 한다.

나. 최근 급증하는 학령기의 다문화 가정 학생들 가운데 많은 학생들이 한국어 능력의 부족으로 학교 생활 적응 및 교과 학습에 많은 어려움을 겪고 있는 실정이다.

다. 한국어가 모어가 아닌 학령기 학생이 증가함에 따라 이들을 위한 표준화된 한국어 교육 자료 및 교재에 대한 필요성이 확대되었다. 다문화교육 선진화 방안의 일환으로 교육과학기술부에서 2012년 7월에 한국어 교육과정을 고시함에 따라 이에 기반을 둔 한국어 표준 교재 개발 및 교사용 지침서 개발 작업이 국립국어원에 의해 완료되었다. 한국어가 모어가 아닌 학령기 학생을 위한 표준 한국어 교재의 효율적인 활용을 위한 학습자용 익힘책 개발이 필요하게 되었다.

라. 이에 본 연구에서는 초등 과정의 다문화 배경 학생들의 생활 한국어 능력과 교과 학습의 기초가 되는 학습 한국어 능력을 함양할 수 있으면서도 초등 학습자들의 인지적, 정의적 발달 수준에 적합한 한국어 교수-학습 모형에 기반하여, 국립국어원에서 개발한 『초등학생을 위한 표준 한국어』 1,2의 효율적 활용을 위한 학습자용 익힘책 개발을 목표로 한다.



2. 연구 내용 및 기간

가. 주요 연구 내용

- 1) 『한국어 교육과정』(2012. 7, 교육과학기술부) 및 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2 (2013, 하우 출판사) 내용 분석
- 2) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교사용 지도서 1·2 (2013, 국립국어원) 내용 분석
- 3) 다문화 배경의 초등학생과 교사의 요구 분석 및 교수 환경 분석

나. 연구 결과물

- 1) 「초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 1·2권」 각 60부
- 2) 「초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 최종 보고서」 40부
- 3) 익힘책 및 최종 보고서의 파일

다. 연구 기간

2014년 4월 - 2014년 12월

라. 연구 추진 일정

주요 일정	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
익힘책 개발을 위한 기초 연구								
현장 요구 분석 및 교수 환경 분석								
익힘책 개발 원리 및 단원 구성								
익힘책 집필								
현장 적합성 검토 및 전문가 자문을 통한 검토 및 수정								
익힘책 완성 및 결과 보고서 제출								

마. 연구 절차

1) 연구 진행 전체 개관

초등 다문화 배경 학생을 위한 한국어 교육 관련 기초 조사

- 『한국어 교육과정』(2012. 7, 교육과학기술부)의 내용 검토 및 분석
- 다문화 배경 학생을 위한 초등 과정 한국어 교육 관련 실태 조사 및 관련 보고서 분석



다문화 배경 학생 대상 한국어 교재와 교사용 지침서 분석

- 국립국어원에서 개발하고 하우 출판사에서 출판한(2013. 12)한 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2 내용 분석
- 국립국어원에서 개발한 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교사용 지침서 1·2 내용 분석
- 기타 다문화 배경 대상 한국어 교육 관련 교육자료 조사 및 분석



표준 한국어 익힘책 개발 원리 및 단위 구성 모형 설계

- 기초 조사 분석 내용을 토대로 표준 한국어 익힘책 개발 원리 도출
- 표준 한국어 익힘책 단위 구성 모형 설계



표준 한국어 익힘책 개발 및 현장 적합성 검토

- 표준 한국어 익힘책 단위 모형 구체화 및 샘플 단위 개발
- 샘플 단원을 이용한 초등학교 현장 적합성 검토



표준 한국어 익힘책 집필 및 제작

- 전문가 자문을 통한 의견 수렴
- 교재 집필 및 제작

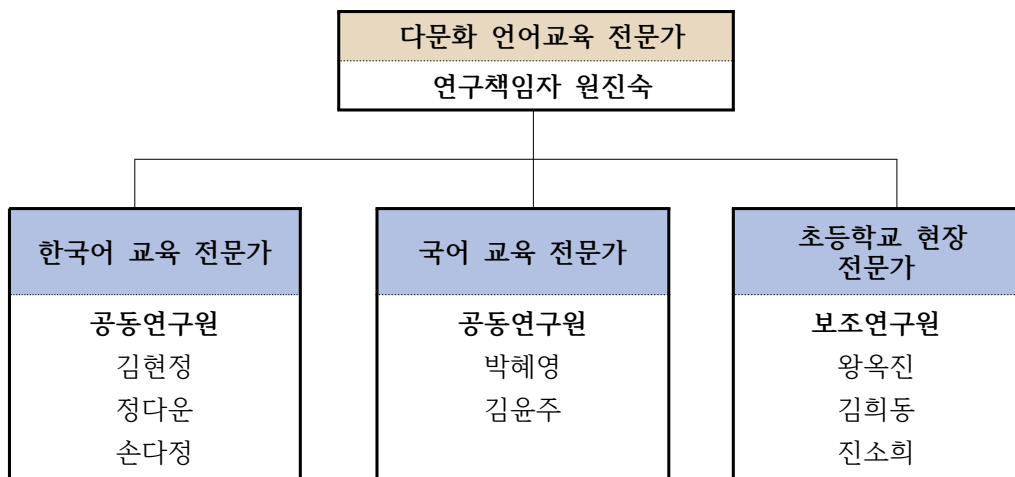
2) 단계별 연구 수행 방법

단계	주요 연구 내용	연구 수행 방법
1단계	표준 한국어 익힘책 개발을 위한 기초 연구	<ul style="list-style-type: none"> 교육과학기술부에서 고시 (2012. 7)한 『한국어 교육 과정』 내용 분석 국립국어원에서 개발 (2012. 12)하고 하우 출판사에서 출판한 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2 (2013. 12) 내용 분석 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교사용 지도서 1·2 (2013, 국립국어원) 내용 분석
	초등 다문화 학생 대상 언어 교재 분석	<ul style="list-style-type: none"> 학령기 한국어 학습자를 대상으로 개발된 한국어 교육 자료 조사 및 분석 타언어권 초등 언어 학습 교재 및 워크북 수집 및 분석 개발진 내부 협의회 <ul style="list-style-type: none"> - 조사·분석 내용 검토 - 한국어 교재 개발 반영 사항 도출
2단계	국내 초등 한국어 학습자와 교사의 요구 분석 및 교수 환경 분석	<ul style="list-style-type: none"> 제2언어로서의 한국어(KSL)를 배우는 초등학생과 교사를 대상으로 한 요구분석 실시 제2언어로서의 한국어(KSL)를 배우는 초등학생과 교사를 대상으로 한 교육 현장 환경 분석
	단원 구성 체제 및 샘플 예시 단원 개발	<ul style="list-style-type: none"> 기초 요구 조사 분석 내용을 토대로 표준 한국어 익힘책 개발 원리 도출 한글 파닉스 단원 생활 한국어 단원, 학습 한국어 단원, 구성 체제 설계 및 샘플 예시 단원 모형 개발 예시 단원의 현장 시범 적용 및 현장 적합성 검토 단원 구성 체제 확정
3 단계	『초등학생을 위한 표준 한국어』교재 1·2의 학습자용 익힘책 개발	<ul style="list-style-type: none"> 단계별 교재 집필 작업 분담 내부 협의회 수시 교차 검토
	현장 적합성 검토 및 전문가 협의회 실시	<ul style="list-style-type: none"> 단계별 교재 샘플 단원 3과씩 현장에 시범 적용 현장 적합성 검토 전문가 협의회 실시를 통한 의견 수렴 및 수정

4단계	익힘책 개발 및 수정	<ul style="list-style-type: none"> • 중간 평가회를 통한 평가 의견 반영 • 익힘책 집필
	교재 제작	<ul style="list-style-type: none"> • 실물 교재 개발 • 삽화, 사진, 디자인 및 편집 작업 • 최종 보고서 작성

바. 연구진 구성

1) 연구 인력 구성



2) 연구진 구성

구분	성명	소속	직위
책임 연구원	원진숙	서울교육대학교	교수
공동연구원	김현정	서강대학교 한국어교육원	교수
	김윤주	홍익대학교	교수
	박혜영	한국교육과정평가원	연구원
	정다운	한국학중앙연구원	선임연구원
	손다정	서울여자대학교	교수
보조연구원	김희동	서울교대 박사과정	교사
	진소희	서울오봉초등학교	교사
	왕옥진	서울교대부설초등학교	교사

3. 연구의 기대 효과

가. 초등학교 다문화 배경 학생의 특성 및 한국어 학습 환경을 반영한 교재의 적절한 활용을 위한 익힘책을 개발하여 다양한 배경의 학습자의 요구를 충족시킬 수 있을 것임.

나. 표준 한국어의 익힘책을 개발하고 보급하는 작업을 통해 다문화 배경 학생 대상 한국어 교원 및 한국어 수업의 질에 대한 효율적 유지, 관리가 가능하도록 하는 데 기여할 수 있을 것임.

다. 다양한 학교 상황과 교수-학습 상황을 최대한 고려하여 개발된 교재의 특성을 반영한 익힘책을 개발함으로써 한국어 교원의 한국어 교수 효율성을 돕고, 학습자의 한국어 이해 능력 및 산출 능력을 함양할 수 있을 것임.

라. 한국어 익힘책을 통해 표준 한국어 교재와의 연계성 확보는 물론 학습자의 한국어 학습 동기와 흥미를 높임으로써 학습 효능감을 높이는 데 기여할 수 있을 것임.

마. 다문화 학생의 기본적인 의사소통 능력 신장 및 교과 학습에 필요한 학습 한국어 능력 신장을 위해 개발된 교재의 특수성을 반영한 익힘책을 개발함으로써 학습자의 한국어 능력 신장 및 학교 적응을 돕는 데 기여할 수 있을 것임.

바. 상호 문화 이해의 관점에 입각해 개발한 교재의 특성을 반영한 익힘책을 개발함으로써 학습자의 상호 문화 이해 능력과 다문화적 감수성 함양은 물론, 나아가 긍정적 자아정체감 형성에 기여할 수 있을 것임.

제 2부.

표준 한국어 익힘책(초등) 개발을 위한 요구 분석

1. 요구 분석의 목적
2. 요구 분석의 설계
3. 요구 분석의 결과



II

표준 한국어 익힘책 개발을 위한 요구 분석

1. 익힘책 개발을 위한 요구 분석의 목적

- 가. 본 조사는 다문화 배경 학생의 한국어 능력 신장 및 교과 학습 능력 향상을 위해 개발된 『초등학생을 위한 표준 한국어 1·2』의 익힘책 개발의 1차 근거 자료를 수집하는 것에 목적이 있다.
- 나. 다문화 배경 학생을 직접 가르쳐 본 경험이 있거나, ‘다문화’ 관련 업무를 수행한 경험이 있는 초등학교 교사를 대상으로 익힘책과 관련한 현장의 요구를 보다 구체적으로 파악하는 것에 목적이 있다.
- 다. 본 조사 결과 도출된 결과를 최대한 반영하여 다양한 상황 맥락에 놓인 학습자들에게 두루 적용 가능한 실용도 높은 익힘책을 개발하는 것에 목적이 있다.
- 라. 다문화 배경 학생의 한국어 능력 신장을 위해 국립국어원에서 개발된 「초등학생을 위한 표준 한국어」 1·2 익힘책을 실제 교육 현장에서 적용하여, 개발한 자료의 현장 적합성과 KSL 수업 구현의 수월성 등을 자체적으로 평가하고 점검하는 것에 목적이 있다.
- 마. 본 과정을 통해 수합될 익힘책에 대한 여러 제언을 모아 후속 작업에 적극적으로 반영하여 보다 완성도 높은 익힘책을 개발하는 것에 목적이 있다.

2. 익힘책 개발을 위한 요구 분석의 설계

본 과제는 익힘책 개발을 위한 요구 분석을 위해 현장 요구 분석과 현장 적합성 검토, 전문가 협의회 등을 통하여 다양한 의견과 자문, 그리고 그 과정에서 제시된 검토 결과를 수용하고자 하였다. 이를 위해 초등학교 다문화 배경 학생 담당 교사를 대상으로 한 설문조사, 세 차례에 걸친 관련 분야 전문가 협의회 및 다문화 배경 중도 입국 학생을 대상으로 하는 한국어(KSL) 수업이 이루어지는 초등학교의 교사 및 학생을 대상으로 현장 적합성 검토를 실시하였다.

가. 익힘책 개발을 위한 현장 요구 분석의 설계

1) 익힘책 개발을 위한 현장 요구 분석 내용

조사대상	<ul style="list-style-type: none"> ■ 글로벌 선도학교(예비형) 15명 ■ 글로벌 선도학교(연구형) 3명 ■ 글로벌 선도학교(집중지원형) 2명 ■ 일반 초등학교 72명 ■ 기타 4명
표본크기	■ 총 96명
조사방법	■ 구조화된 설문지를 이용한 조사
표본추출방법	■ 확보된 리스트를 통한 조사
조사기간	■ 2014년 5월 27(화) ~ 2014년 5월 30일(금) 4일간

2) 표본 구성

변수	구분	빈도(명)	비율(%)
성별	남성	82	85.4
	여성	14	14.6
연령	20대	13	13.5
	30대	45	46.9
	40대	25	26.0
	50대	11	11.5
	60대	2	2.1
교직경력	5년 미만	22	22.9
	5년 이상 10년 미만	22	22.9
	10년 이상 20년 미만	32	33.3
	20년 이상 30년 미만	3	3.1
	30년 이상	14	14.6
	무응답	3	3.1

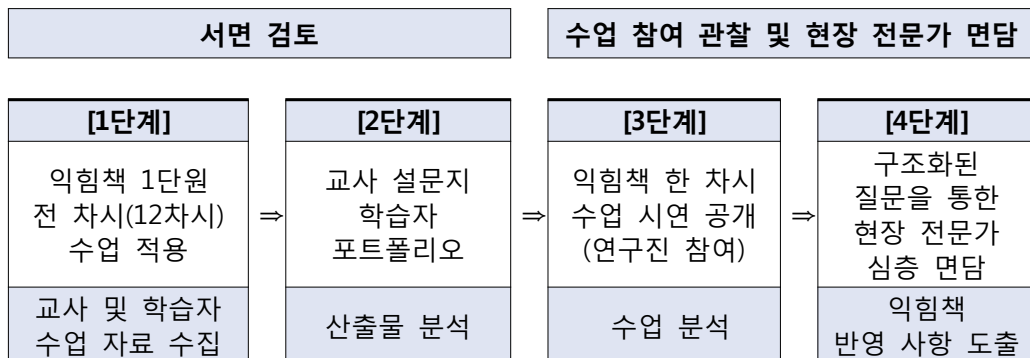
다문화 배경 학생 대상 교수 경험	6개월 미만	21	21.9
	6개월 이상 1년 미만	7	7.3
	1년 이상 3년 미만	40	41.7
	3년 이상 5년 미만	16	16.7
	5년 이상	9	9.4
	무응답	3	3.1
학교 유형	글로벌 선도학교(예비형)	15	15.6
	글로벌 선도학교(연구형)	3	3.1
	글로벌 선도학교(집중지원형)	2	2.1
	일반초등학교	72	75.0
	기타	4	4.2
전체		96명	100%

3) 자료 분석 방법

얻어진 자료는 통계적 처리를 위해서 SPSS 21.0(ver.)을 이용하여 분석하였다. 구체적인 분석방법은 다음과 같다. 첫째, 본 연구의 조사대상자의 일반적 특성을 파악하기 위해서 빈도분석을 실시하였다. 둘째, 응답자의 구체적인 의견 혹은 요구사항을 파악하기 위하여 별도의 주관식 응답 란을 만들었으며, 모든 의견은 수합하여 정리하였다.

나. 현장 적합성 검토의 설계

1) 익힘책 개발을 위한 현장 적합성 검토 절차



2) 익힘책 개발을 위한 현장 적합성 검토 내용

가) 서면 검토 세부 내용

구분		세부 내용
1	실시 기간	2014년 10월 20일(월)부터 2014년 11월 4일(화)까지
2	실시 장소	경기 성남수정초등학교
3	실시 대상	중도입국한 다문화 배경 학생 7명(남: 5명, 여: 2명)
4	수업 내용	표준한국어 교재 2권 8단원 「발키스는 똑똑하고 활발해요」 전차시(12차시) 적용
5	산출물	교수 학습 지도안 교사용 설문지 학습자 포트폴리오 (차시별 샘플 학습지)

나) 참여 검토 세부 내용

구분		세부 내용	
1	실시 기간	2014년 11월 5일(수)	14:00-14:40 공개수업
			14:50-15:30 현장 전문가 심층 면담
2	실시 장소	경기 성남수정초등학교	
3	실시 대상	중도입국한 다문화 배경 학생 7명(남: 5명, 여: 2명)	
4	수업 내용	표준한국어 교재 2권 11단원 「내일은 비가 오겠습니다」 2차시 대화 연습(생활한국어)	
5	산출물	교수 학습 지도안 수업 사진 및 동영상 전문가 심층 면담 전사 자료	

3. 요구 분석 결과

가. 설문조사를 통한 현장 요구 분석 결과

1) 선택형 설문 응답 결과

가) 익힘책 학습 문제 난이도는 어느 정도가 적당하다고 생각하십니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
교재 수준보다 낮게	22	22.9
교재 수준 유지	60	62.5
교재 수준보다 높게	12	12.5
무응답	2	2.1
전체	96	100.0

나) 익힘책에 제공되는 어휘의 수준은 어느 정도가 적당하다고 생각하십니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
교재 수준보다 낮게	17	17.7
교재 수준 유지	61	63.5
교재 수준보다 높게	15	15.6
무응답	3	3.1
전체	96	100.0

다) 학습지 구성의 형태는 무엇을 가장 선호하십니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
반복학습형(따라 쓰기, 안내된 문제풀기 등)	29	30.2
조작활동형(스티커, 오려 붙이기 등)	29	30.2
심화보충형(추가 텍스트 제공 등)	18	18.8
모둠활동형(게임형 학습 문제 등)	18	18.8
무응답	2	2.1
전체	96	100.0

라) 익힘책에 ‘듣기’ 활동 문제가 필요하다고 생각하십니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
예	80	83.3
아니요	13	13.5
무응답	3	3.1
전체	96	100.0

마) 익힘책 개발을 통해 가장 효과적으로 해결될 것이라 기대하는 것은 무엇입니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
담당 교원의 자료 개발 부담 완화	24	25.0
학생의 자기 주도적 학습 능력 강화	37	38.5
학생의 수준별·개별화 수업 강화	31	32.3
기타	4	4.2
전체	96	100.0

바) 익힘책은 주로 어떤 방법으로 활용되기를 기대하십니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
선수학습	5	5.2
보충학습	30	31.3
복습활동	59	61.5
무응답	2	2.1
전체	96	100.0

2) 서술식 응답 결과

아울러 초등 현장 교사들이 원하는 한국어 익힘책 개발 방향에 대해 현장 전문가로서 제언하고 싶은 내용을 자유롭게 응답해 달라는 문항에 대하여 다음과 같은 다양한 의견들을 제안 해 주었다.

학교	종합의견
대전00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 지시어는 최대한 쉽게-자기주도적 학습 가능하도록 초등학생의 경우 붙임 딱지나 부록이 많았으면 좋겠다 - 저학년은 손가락 발달이 잘 이루어지지 않아 반복쓰기는 부담스러워함
서울00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 익힘책의 수준을 너무 교재보다 높이지 않았으면 좋겠다. 익힘책은 교재에서 상정한 최소 수준에 미치지 못한 아이들을 도와줄 수 있는 보충 교재로 활용될 때, 가장 의미가 있을 것이라 생각한다.
인천00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 실제 지도해보니 아무래도 반복이 필요하다. 아울러 배운 내용의 확장과 활용을 익힘책에서 다루어주면 좋겠다.
울산00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 울산은 중도입국 학생이 1~2명 되는 경우도 있다. 혼자서 아니면 선생님과 같이 할 수 있는 것도 있으면 좋겠다.
안산00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 난이도를 교재에 비해 하향 조정하고 학생들의 조작 활동 및 문제 이해 능력을 파악할 수 있는 텍스트를 수준별로 담아냈음 좋겠다.
부산00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 별도의 보충자료를 제작하지 않도록 충분한 부교재의 역할을 했으면 좋겠다.
서울00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 학습한국어 비중을 늘려주기 바란다.
충남00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 익힘책 개발은 쓰기 부분이 약한 표준한국어교재를 보충하기 위해 매우 필요한 작업이라 생각한다. 한국어강사나 이중언어 강사 등이 쉽게 지도할 수 있도록 익숙한 형태의 익힘책을 만들어 주길 바란다.
경기00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 생활 한국어와 학습 한국어가 적절하게 들어가 있으면서 어린이들의 생활에 밀접한 친숙한 소재와 언어를 중심으로 익힘책 개발이 이루어질 필요가 있다.
서울00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 다문화 가정 학생들의 실제 생활과 어울리는 내용으로 학생들의 흥미를 유발할 수 있으면 좋겠다.
서울00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 주교재와 연결하여 학생들과 교사가 부담을 갖지 않게 학습 내용을 적절하게 조절해 줄 필요가 있다.
충남00초등학교	<ul style="list-style-type: none"> 교재는 연습하는 곳이 적어서 노트를 대신 할 익힘책이 필요합니다. 반복 연습할 부분을 많이 넣어주세요

3) 설문 응답 결과를 바탕으로 한 요구 사항 정리

1	조작 활동(붙임 딱지 활동)을 할 수 있는 익힘책
2	현행 교재의 내용과 연계된 지문과 활동
3	혼자서도 풀 수 있는 반복 학습용, 교재의 복습용, 보충 교재 성격
4	직관적 이해가 가능한 익힘책
5	문화 관련된 내용이 수록된 익힘책
6	학습 한국어의 비중 증가 필요
7	그림자 쓰기 등 쓰기 부분이 강화된 익힘책
8	'듣기' 활동이 제시된 익힘책
9	교재와 동일한 수준의 익힘책

이상의 설문 조사 결과로 도출된 내용은 익힘책 개발의 방향과 원리를 구안하는 데에 매우 중요한 자료로 활용되었으며, 분석된 결과는 적극적으로 반영하였다.

나. 수업 참여 관찰 및 현장 전문가 면담을 통한 현장 적합성 검토 결과

1) 한국어 익힘책을 활용한 교수학습 계획안

외국인을 위한 한국어 교육과정 지도안(6-7차시)				
일시	2014. 11. 28	장소	경희대 1001호	6-7차시
대상	초·중·고등학교 외국인 학습자	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
주제	한국 문화와 생활	내용	한국 문화와 생활	14-15
목표	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
활동	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
평가	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15

외국인을 위한 한국어 교육과정 지도안(6차시)				
일시	2014. 11. 28	장소	경희대 1001호	6차시
대상	초·중·고등학교 외국인 학습자	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
주제	한국 문화와 생활	내용	한국 문화와 생활	14-15
목표	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
활동	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
평가	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15

외국인을 위한 한국어 교육과정 지도안(8-9차시)				
일시	2014. 11. 28	장소	경희대 1001호	8-9차시
대상	초·중·고등학교 외국인 학습자	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
주제	한국 문화와 생활	내용	한국 문화와 생활	14-15
목표	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
활동	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15
평가	한국 문화와 생활에 대한 이해를 높이고, 한국 문화와 생활에 대한 흥미를 유발한다.	교재	외국인을 위한 한국어	14-15

2) 현장 공개 수업



3) 현장 전문가 면담 내용

- | | |
|---|--|
| 1 | 주로 수업 시간에 활용하고 쓰기 부분은 과제로 제시하는 경우가 많음 |
| 2 | 학생들이 크게 어려워하지는 않음. |
| 3 | 교재의 공간이 글쓰기에 부족한 부분이 있음. |
| 4 | 문법 항목에 대한 교정을 위해서 문제를 문법 항목별로 정렬이 필요함. |
| 5 | 안내된 글쓰기 과제가 쓰기에 많은 도움이 됨. |
| 6 | 보기나 삽화 제시가 친절하고 효과적임. |

4) 수업 참여 관찰 및 현장 전문가 면담 내용 반영

- 전체적으로 익힘책의 난이도와 분량 수준이 적합하다는 현장 의견이었음.
- 쓰기 공간, 삽화 크기 등의 편집을 보완할 필요가 있다는 의견 및 문법 항목 정렬 문제 등을 적극 반영함.

- 문법 항목 교정: 문제 배열에 문법 및 문형을 고려함
- 글쓰기 공간 부족: 한정된 지면 안에서 최대한의 쓰기 공간 확보 노력
- 삽화와 글쓰기 문제: 삽화 설명 추가 및 삽화 및 글씨의 크기 수정

다. 전문가 협의회 결과 및 반영

본 연구를 위해 연구진은 현장 요구 분석 및 적합성 검토 작업 외에 15차례의 내부 연구진 회의와 총 3차례에 걸친 전문가 협의회를 개최하고 참석하였다. 또한 익힘책 개발 마지막 단계에 이르러서는 수차례의 공동 작업을 통해 익힘책의 수정과 교열 작업을 수행하였다. 그 가운데 착수 보고회, 중간 보고회, 최종 보고회 등 전문가 협의회 결과를 요약 정리하면 다음과 같다.

1) 착수보고회

- 날짜: 2014년 5월 14일(수)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: (초등 연구진(5명), 중등 연구진(7명), 자문위원(3명), 국어원 연구실장, 담당 연구사 등)

가) 자문위원 자문 내용

- 초등 익힘책이 전체적으로 학습자의 발달 단계 고려한 점이 긍정적으로 평가됨.
- 익힘책이 난이도가 지나치게 높은 수준보다는 기본적인 성취를 할 수 있도록 쉽고 성취감을 느낄 수 있도록 하는 것이 바람직함.
- 문법이 기본적으로 중요하나, 중도입국학생들에게는 실제 사용 측면이 더 중요시 되어야 할 것.
- 익힘책의 목적(연습, 보조교재, 자습용 등)을 고려한 접근과 주 교재와 어떻게 연동시킬 것인지를 고려할 필요가 있음.
- 교재 구성의 틀에 대한 현장의 요구를 고려하여 반영해야 한다.
- ‘나만의 한국어 사전’ 등 자기 주도 학습을 할 수 있도록 개발한 것이 긍정적으로 평가됨.

나) 협의회 내용 반영 사항

- 난이도를 교재와 동일한 수준으로 설정하여 자기 주도적 학습이 가능하도록 구성함.

- 정확성과 유창성의 균형 발달을 위해 어휘 및 문법 요소의 반복 심화 학습 강화
- 익힘책 내용 선정 및 배열을 단순한 내용→복잡한 내용, 친숙한 내용→덜 친숙한 내용으로 제시함.
- 생활 한국어(BICS)와 학습 한국어(CALP)의 균형적 발달을 도모하였음.

2) 중간보고회

- 날짜: 2014년 9월 4일(목)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: (초등 연구진(5명), 자문위원(2명), 한국어진흥과장, 담당 연구사 등)

가) 자문위원 자문 내용

- 완성도 높은 자료 제작이 인상적이며 매우 긍정적으로 평가됨.
- 현장 요구와 연구진의 의견이 균형을 이루고 학습자 친화적인 내용이 좋음.
- 활동에 맥락의 요소가 더 강화될 필요가 있음.
- 삽화의 가독성 부분을 강화할 것.
- 상대적으로 읽기 활동 부분이 취약함. 읽기 활동의 비중을 강화할 것.
- 단계별 구성이 좋다.
- 적절한 반복이 필요하다는 현장 의견 수용이 좋음.
- 삽화의 다소 부자연스러운 부분(-주체와 시각에 의해 위치를 나타내는 말은 달라질 수 있음)을 보완할 것.
- 잘 이해되지 않는 지시문 검토 필요
- 사회적 관점에서 양성 평등의 문제(직업과 성별), 삽화와 성비, 역할에 대한 사회적 비판 고려

나) 협의회 자문 내용 반영 결과

- 읽기 활동의 강조: 학습 단계에 따라 읽기 텍스트의 수준을 점진적으로 높임
- 삽화의 가독성 강화 및 중의성 문제를 대폭 보완함: 문법 내용에 따른 삽화 정교화, 지시선 추가, 중요 정보 확대 제시 등의 방법 활용

- 지시문의 통일성과 정교성 확보: 익힘책 전체적인 지시문 정리(활동 영역에 따라 지시문의 형식 통일, 유형화)
- 유의미한 맥락의 강조: 스토리가 있는 글쓰기, 시간의 순서에 따른 글쓰기 등 다양한 맥락적 요소 강조
- 자기 주도적 학습의 강조: ‘일러두기’ 페이지를 구성하여 학생들이 스스로 학습하는 방법을 익히도록 함
- 사회적 정서적 관점의 문제 해결: 어휘로서 ‘가족’을 다루되, 자신의 가족을 소개하는 활동 배제, 수록 인물의 사회성 고려

3) 최종보고회

- 날짜: 2014년 12월 9일(화)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: (국어원장, 초등 연구진(3명), 중등 연구진(6명), 자문위원(4명), 한국어진흥과장, 담당 연구사 등)

가) 자문위원 자문 내용

- 전체적으로 완성도 높은 결과물이라는 점이 매우 인상적임.
- 활동의 방식 다양화, 단순히 쉽지 않고 재미를 추구할 수 있어 인상적임.
- 듣기·말하기(그림을 보며 대답하는 활동의 공통 문제): 대화 상황과 자연스러운 연결이 되지 않고 어떤 활동을 하는 것이 자연스러울지 제시할 필요가 있다.

나) 협의회 자문 내용에 대한 답변 및 반영

- 익힘책의 주안점을 교재의 학습 내용을 반복, 자기화에 두었기 때문에 독습용을 전제
- 초급 교재의 경우 상대적으로 말하기 비중이 낮고, 열린 과제를 제시하지 못하는 제한점 존재. 통제된 발화 수준으로 간단한 문장 형식으로 말하기 형식의 쓰기로 과제 구안하였음. 1권의 앞부분임을 고려하여 최소한의 문장, 통제된 발화 형식으로 제시하였음.
- 기타 지적된 오류 및 수정 사항은 최대한 교정 작업에 반영하도록 함.

제 3부.

표준 한국어 익힘책(초등)의 구성 원리

1. 개발 방향

2. 주요 집필 원리



III

표준 한국어 익힘책의 구성 원리

1. 개발 방향

가. 초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 개발 방향

1) 학습자의 요구, 목적, 사용 상황의 반영

워크북의 내용과 형식은 물론 연습 문제와 활동 구성에 있어서 무엇보다도 교육 현장의 요구를 반영한다. 특히 다문화 배경 학습자의 요구와 흥미를 고려한다. 초등학생의 인지적, 정서적 수준을 고려하여 학습자에게 흥미 있는 주제와 활동을 포함하도록 한다. 이를 통해 학습 동기를 높이고 적극적인 참여를 유도한다. 또한 일상생활에서 초등학생이 접하는 상황, 대화 상대, 대화 장소 등을 포함하여 학습 내용이 실생활로 전이될 수 있도록 한다.

2) 맥락과 텍스트의 실제성 확보

워크북의 학습 활동과 내용은 다문화 배경 학습자들이 처한 실제 의사소통 상황에 기반해 구성한다. 특히 담화나 제시문의 주제와 상황이 실제 의사소통 상황을 반영한 유의미한 맥락을 기반으로 구성되어야 하며, 워크북에서 다루는 텍스트와 자료는 실제성(authenticity)이 반영된 것이어야 한다. 언어 내용과 형식의 학습에 있어서도 맥락화된 상황 속에서 학습할 수 있도록 구성한다.

3) 정확성과 유창성의 균형적 발달

한국어 학습자 중에는 유창성은 일정 수준에 있으나, 어휘와 문법 사용에 오류가 많아 의사소통이 원활하지 않은 경우가 있다. 반면 오류 없이 정확한 표현을 사용하지만 다양한 문장을 만들어 내는데 어려움이 있어 유창성이 부족한 경우도 있다. 의사소통 상황에서 자신의 사고와 의견을 제대로 표현하고 능숙한 대화 참여자로 서기 위해서는 정확성과 유창성이 고루게 발달되어야 한다. 따라

서 워크북의 연습 문제들은 이러한 정확성과 유창성을 균형적으로 발달시킬 수 있도록 통제된 연습이나 반복 연습은 물론, 창의적 표현 연습까지 다양한 방법을 모색하도록 한다.

4) 교육 내용의 점진적, 통합적, 반복적 구성

워크북의 내용 선정과 배열에 있어서 점진적, 통합적, 반복적 구성을 통해 학습 효과를 높인다. 간단한 내용에서 복잡한 내용, 친숙한 내용에서 친숙하지 않은 내용으로 제시하며, 앞 단원에서 학습한 것을 통합적으로 활용하도록 구성하고, 학습한 것을 반복적으로 제시하여 심화시키는 나선형 조직화를 따른다. 특히 초등학생들의 학습 능력, 기억 능력을 고려하여 어휘, 표현 등이 적절하게 통합, 반복 학습이 이루어지도록 주의한다.

5) 문화상호주의 관점에서의 문화 적응 능력 향상

학습자들이 한국 사회, 문화에 대한 배경 지식을 습득하고, 이를 통해 한국 사회에 원활하게 적응할 수 있도록 한다. 학습자들이 다양한 언어권, 문화권에서 성장했다는 점을 고려하여 한국 문화를 일방적으로 주입하는 것이 아니라, 문화 간의 차이를 인식하고 다문화 사회에 대한 이해를 높일 수 있도록 유도한다. 이와 같이 문화 상호주의에 입각하여 타 문화와의 차이를 인정하면서 한국 사회의 공동체의 일원으로 갖추어야 할 자질과 태도를 기르도록 한다.

나. 초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 생활 한국어 영역 개발 방향

- 1) 초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책은 교육과학기술부에서 개발·고시한 다문화 가정 학습자 대상 『한국어(KSL) 교육과정』과 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2의 교육 목표를 충분히 구현하도록 돕는 데 목적을 둔다.
- 2) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2의 학습 내용을 보조하면서 정확성 향상을 돕는 연습 문제 및 과제를 중심으로 구성한다.
- 3) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 교재 1·2에 제시된 학습 내용을 가급적 직관적이고 시각적인 자료 등을 통해 어휘, 문법 및 언어 기능(skill)별로 연습

할 수 있도록 구성한다.

- 4) 교실 수업에서 연습이 더 필요한 경우 부교재로도 활용할 수 있게 한다.
- 5) 학습자가 교실 수업에서 배운 내용을 바탕으로 혼자서도 활용할 수 있게 한다.
- 6) 초등학생이 혼자 익힘책을 활용할 때, 흥미를 계속해서 유지할 수 있도록 감각 경험(Hands-on)을 이용한 종이 카드 오려붙이기 활동, 붙임딱지 활용하기 등 초등학생의 눈높이에 맞는 연습 활동을 구안한다.

다. 초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 학습 한국어 영역 개발 방향

- 1) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 익힘책의 학습 한국어 영역은 학문적 언어 능력 즉, 학습 의사소통 능력을 향상시키는 데 목적을 둔다. 이는 다문화 배경 학생이 학교 학습 상황에서 교과 학습 지식을 바탕으로 다양한 언어 기능 및 학습 전략을 익힐 수 있도록 하기 위함이다.
- 2) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 익힘책의 학습 한국어 영역은 『초등 학생을 위한 표준 한국어』 1·2의 내용 이해와 기능 숙달을 위한 보충 교재의 성격을 가진다. 다문화 배경 학생들의 학습 한국어 능력을 향상시키는 데 필요한 학문적·언어적·인지적 능력 숙달을 위하여 『초등학생을 위한 표준 한국어』 1·2의 내용을 반복·심화하는 보충 교재로서의 성격을 가진다.
- 3) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 익힘책의 활동은 듣기·말하기·읽기·쓰기의 다양한 언어 사용 기능을 익힐 수 있도록 구성한다. 특히 쓰기 위주의 단순 연습 활동이 아니라 듣기·말하기·읽기·쓰기의 모든 언어 사용 기능을 익힐 수 있도록 구체적으로 활동을 제시한다. 듣기와 말하기, 읽기와 쓰기 활동이 동시에 일어날 수 있는 다양한 상황을 제시하여 실제적인 언어 사용 기능을 익힐 수 있도록 한다.

4) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 익힘책의 활동은 3단계 구성을 통해 학생에 따른 맞춤형 수업을 구안할 수 있도록 한다.

- [기초 익히기]는 해당 차시 학습의 가장 기초·기본이 되는 활동으로 학습자가 필수적으로 알고 있어야 할 교과 핵심 지식에 해당함.
- [실력 세우기]는 『초등학생을 위한 표준 한국어』 1·2의 차시 학습 내용과 동일한 수준의 지식을 반복하여 익힐 수 있는 활동임.
- [실력 다지기]는 『초등학생을 위한 표준 한국어』 1·2의 학습 내용을 바탕으로 심화·확대된 수준의 학습 활동임.

5) 『초등학생을 위한 표준 한국어』 익힘책 활동은 학습 언어 수준을 달리 하여 학생들의 효율적인 학습을 돕는다. 문장, 문단 수준의 경우 실제 교실 상황에서 자주 쓰이는 학습 상황을 바탕으로 구성하여 학습의 실제성을 높인다.

2. 주요 집필 원리

가. 표준 한국어 익힘책 집필 원리

1) KSL 교육 현장의 요구 반영

- 다문화 배경 학습자의 인지적, 정서적 수준 고려
- 다문화 배경 학습자의 요구와 흥미를 고려한 주제와 활동 구안
- 반복 학습 및 보충 학습에 충실한 교재 개발
- 초등 학습자의 흥미를 고려하여 스티커를 활용한 조작적 활동 강화

2) 정확성과 유창성의 균형적 발달 지향

- 정확성과 유창성의 균형 잡힌 발달을 위해 어휘 및 문법 요소의 반복 심화 학습 강화
- 통제된 연습, 반복 연습, 창의적 표현을 위한 다양한 방법을 통해 쓰기 능력 강화

3) 교육 내용의 반복적, 점진적, 통합적 구성

- 익힘책 내용 선정 및 배열을 단순한 내용→ 복잡한 내용, 친숙한 내용→덜 친숙한 내용 제시
- 초등학생의 인지적 수준을 고려하여 학습한 내용을 반복적으로 제시하여 지식을 자기화하고, 이를 기반으로 보다 확장적이고 통합적인 과제로 심화 발전시키는 익힘책 구성
- 어휘와 문법 요소의 반복 심화 학습에 기반하여 듣기/ 말하기/ 읽기/ 쓰기의 통합적 발달에 기여하는 익힘책 구성

4) 생활 한국어(BICS)와 학습 한국어(CALP)의 균형적 학습

- KSL 학습자의 특수성에 주목하여 생활 한국어(BICS)와 학습 한국어(CALP)의 균형적 발달을 도모하는 익힘책 구현

5) 상호문화적 관점에서의 다문화적 감수성 및 한국 문화 이해 능력 강화

- 상호문화적 관점에서 문화 간의 차이를 인식하고 다문화적 감수성을 함양하는 익힘책 구현
- 한국 문화 이해 능력을 강화하는 익힘책 구현

나. 표준 한국어 익힘책 생활 한국어 영역 집필 원리

- 1) 한국어 의사소통 능력 향상을 목표로 개발된 KSL 표준 교재의 의도를 잘 살릴 수 있도록 교재의 내용을 보완하면서 반복 학습을 통해 익힘책의 성격에 부합되도록 개발함.
- 2) KSL 표준 교재에 제시된 학습 내용을 직관적이고도 시각적인 삽화, 스티커 등을 통해 어휘, 문법 및 듣기/말하기/읽기/쓰기의 언어 기능별로 충분히 연습할 수 있도록 구성함.
- 3) 교실 수업에서 연습이 더 필요한 경우 부교재로 활용할 수 있도록 하되, 학습자가 교실 수업에서 배운 내용을 바탕으로 혼자서도 충분히 학습할 수 있도록 함.

- 4) 초등 학습자의 눈높이에 맞도록 학습 흥미와 동기 유발을 위해 감각 경험을 이용하는 스티커 붙이기를 활용한 연습 활동을 구안함.
- 5) 형태적 연습과 유의적 연습을 순차적으로 배열하되, 각 단원의 학습 목표에 맞게 다양한 활동을 제공함.
- 6) ‘나만의 한국어 사전(My Own Korean Dictionary) 만들기’ 활동 등을 통해서 학습자가 배운 어휘를 실제 생활 속에서 활용할 수 있는 능력을 함양하도록 함.

다. 표준 한국어 익힘책 학습 한국어 영역 집필 원리

- 1) 일반 교과 수업을 따라가는 데 필요한 최소한의 기초 학습 어휘 및 개념, 학습 한국어 소통능력을 익힐 수 있도록 교재를 구안함.
- 2) 어휘, 구문 이해, 쓰기 기능을 실제적이면서도 유의미한 학습 한국어 교수 학습 맥락 안에서 자연스럽게 익힐 수 있도록 내용을 구성함.
- 3) ‘기초 익히기-실력 세우기- 실력 다지기’의 단계별 교재 구성을 통해 자연스럽게 학습 내용의 반복, 통합, 심화를 경험할 수 있도록 함.
- 4) 어휘-문장-문단 수준으로 학습 내용을 구성하여 체계적·반복적으로 핵심 내용을 학습할 수 있도록 하되, 실제 교실 상황에서 이루어지는 학습의 실제성을 높이도록 함.
- 5) 초등 학습자의 인지적 수준을 고려하여 다양하고 직관적인 시각적 자료와 스티커 붙이기, 그림자 쓰기와 같은 활동을 최대한 활용함.

제 4부.

표준 한국어 익힘책(초등) 개발의 실제

1. 전체 구성

2. 익힘책 구성의 실제

IV

표준 한국어 익힘책 개발의 실제

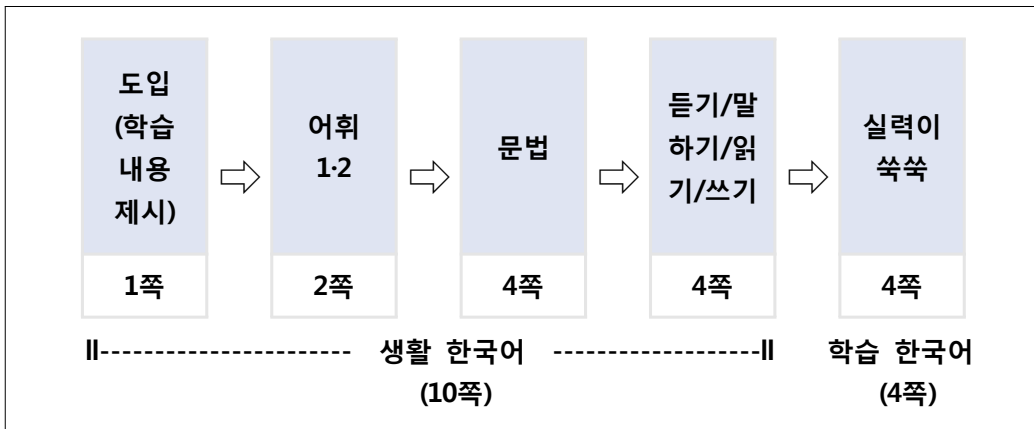
1. 익힘책의 전체 구성

가. 익힘책 구성 개요

표준 한국어 교재 익힘책		익힘책 페이지	전체
1권	일러두기		
	한글 자모 단원 5과	한 단원 각 8쪽	
	생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 13과 문화 섹션 2개	한 단원 각 14쪽 각 2쪽씩	226쪽
2권	일러두기		
	생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 16과	한 단원 각 14쪽	
	학습 한국어 독립형 단원 2과 문화 섹션 2개	한 단원 각 10쪽 각 2쪽씩	244쪽

※ 교재 부록에 스티커, 활동 문제 정답지, <나만의 단어 사전>이 수록됨.

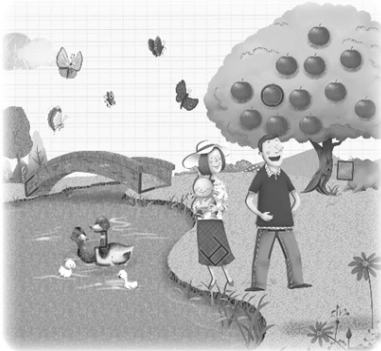
나. 익힘책의 단원 구성 체제



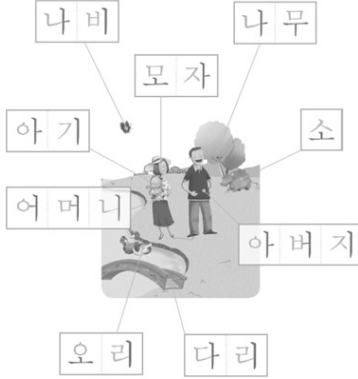
2. 익힘책의 구성의 실제

가. 한글 단원 2. 자음 1

02 자음 1



● 알맞은 것을 골라 붙여 보세요. <정답률 100%>



● 글자를 따라서 써 보세요.

24 초등학생을 위한 표준 한자어 1

1. 듣고 따라 읽으세요, 그리고 써 보세요. <정답률 100%>

가수 가 가 가

나비 나 나 나

다리 다 다 다

라디오 라 라 라

머리 머 머 머

바지 바 바 바

소리 소 소 소

오리 오 오 오





주스 주 주 주

25 26 초등학생을 위한 표준 한자어 1

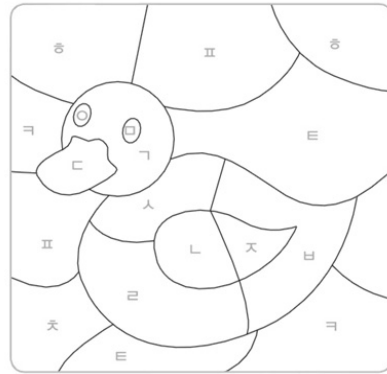
함께 해 봐요

2. 듣고 따라 읽으세요. 그리고 써 보세요.



 나 비	 다 리
 머 리	 바 지
 오 리	 주 스

3. 'ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ'을 찾아서 색칠하세요. 그리고 낱말을 써 보세요.







오 리

02과 지문 1 27

28

초등학교를 위한 표준 한자어 1

4. 그림을 보고 글자를 써 보세요.

	아 기
	바 지
	라 디 오
	오 리

5. □에 알맞은 것을 써 보세요.



- 1)  어머니 가  아 □ 와 나들이를 가요.
- 2)  나 □ 가 날아다녀요.
- 3)  나 □ 옆에  □ 가 있어요.
- 4)  오 □ 가 해엄을 쳐요.

02과 지문 1 29


30

초등학교를 위한 표준 한자어 1

나. 1권 09. ‘음악실이 어디에 있어요?’

09

음악실이 어디에 있어요?

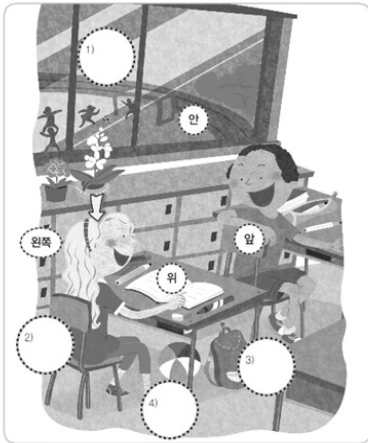


- 어휘: 위치와 장소, 학교 부속 시설, 방향 관련 어휘
- 문법: 이/가, 하고, 예 있다/없다. (으)로
- 기능: 위치 알리기, 방향 설명하기

어휘 1

1. [보기]에서 알맞은 것을 골라 써 보세요.

[보기] 아래 오른쪽 뒤 밖



98 초등학교를 위한 표준 한국어 1

이/가

1. 알맞은 것을 골라 붙여 보세요. 붙임: 백지 000매



1) 보건실



2) 음악실



3) 과학실



4) 운동장



5) 식당



6) 화장실

2. 그림을 보고 문장을 완성해 보세요.

1) 가: 어디에 가요?
나: 음악실에 가요.

2) 가: 여기가 어디예요?
나: _____이에요.

3) 가: 교무실이예요?
나: 아니요. 교무실이 아니예요. _____이에요.

1. 다음 낱말들을 맞는 칸에 넣어 보세요.

[보기]	필통	가방	자	공	색종이	가위	물	도화지
1) -이 있어요								
2) -가 있어요								



색종이



지우개

2. [보기]에서 알맞은 것을 골라 써 보세요.

[보기] 이 가



1) 물, _____ 있어요.

2) 자, _____ 있어요.

3) 지우개, _____ 없어요.

4) 색종이, _____.

5) 필통, _____.

99 09과 음악실이 어디에 있어요?
100 초등학교를 위한 표준 한국어 1

하고

1. 친구들의 가방을 찾아 연결해 보세요.



2. [보기]와 같이 _____ 에 알맞은 말을 써 보세요.

[보기] 냄비와 냄비 뚜껑. 가스레인지가 있어요.

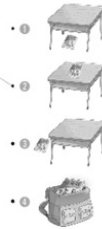
- 1) 피아노 _____ 북이 있어요.
- 2) 색종이 _____ 가위가 있어요.
- 3) 도화지 _____ 도화지가 있어요.

09과 음악실이 어디에 있어요? 101

-에 있다/없다

1. 다음 문장을 알맞은 그림과 연결해 보세요.

- 1) 책이 책상 위에 있어요.
- 2) 책이 가방 안에 있어요.
- 3) 책이 책상 밑에 있어요.
- 4) 책이 책상 왼쪽에 있어요.



2. [보기]와 같이 _____ 에 알맞은 말을 써 보세요.



[보기] 가 가방이 어디에 있어요?
나: 의자 밑에 있어요.

- 1) 가 물이 어디에 있어요?
나: 책상 서랍 _____ 있어요.
- 2) 가 운동화가 책상 옆에 있어요?
나: 네, 책상 _____.
- 3) 가 크레파스가 가방 안에 있어요?
나: 아니요, 크레파스가 _____.

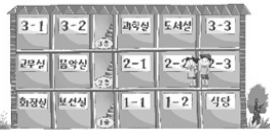
102 10과 학습실을 위한 표준 한국어 1

(으)로

1. 도서관에 어떻게 가요? _____ 에 알맞은 말을 써 보세요.



2. [보기]와 같이 _____ 에 알맞은 말을 써 보세요.



[보기] 가 도서관이 어디에 있어요?
나: 3층에 있어요. 이쪽 _____ 가세요. 그리고 위쪽 _____ 가세요.

- 1) 가 화장실이 어디에 있어요?
나: 1층에 있어요. 이쪽 _____ 가세요. 그리고 아래 _____ 가세요.
- 2) 가 과학실이 어디에 있어요?
나: 3층에 있어요. 이쪽 _____ 가세요. 그리고 _____ 가세요.
- 3) 가 교무실이 어디에 있어요?
나: 음악실 옆에 있어요. _____ 가세요.

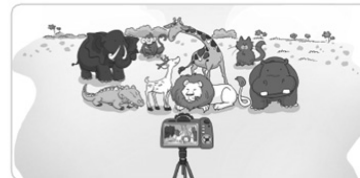
09과 음악실이 어디에 있어요? 103

듣기 · 말하기

1. 잘 듣고 써 보세요.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____

2. 다음 설명을 잘 들어보세요. 듣고 맞는 것에 ✓ 하세요.



- 1) 네 ☐ 아니요 ☐
- 2) 네 ☐ 아니요 ☐
- 3) 네 ☐ 아니요 ☐
- 4) 네 ☐ 아니요 ☐

3. 위의 그림을 보면서 대답해 보세요.

- 1) 사자는 어디에 있어요?
- 2) 코끼리 옆에 누가 있어요?
- 3) 고양이 앞에 누가 있어요?

104 10과 학습실을 위한 표준 한국어 1

읽기

1. 친구가 자기 방에 대해 이야기해요. 읽고 맞는 것에 ✓ 하세요.



- 1) 방에 침대하고 책상이 있어요. 네 ☐ 아니요 ☐
- 2) 침대 위에 갈아지가 있어요. 네 ☐ 아니요 ☐
- 3) 의자 밑에 가방이 있어요. 네 ☐ 아니요 ☐
- 4) 창문 왼쪽에 시계가 있어요. 네 ☐ 아니요 ☐
- 5) 책상 위에 필통이 있어요. 네 ☐ 아니요 ☐

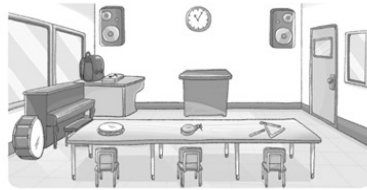
06과 음악실이 어디에 있어요? 105

쓰기

1. 다음을 따라 써 보세요.

가 방 이 어 디 에 있 어 요 ?
책 상 위 에 연 필 이 있 어 요 .
책 하 고 필 통 이 있 어 요 .
화 장 실 은 이 쪽 으 로 가 세 요 .

2. 그림을 보고 알맞은 말을 써 보세요.



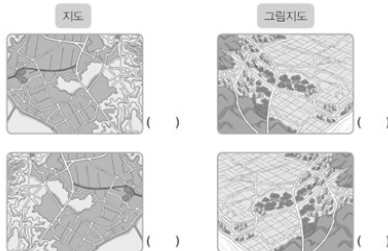
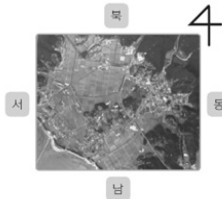
- 1) 음악실에는 피아노 _____ 북이 있습니다.
- 2) 북은 피아노 _____.
- 3) 선생님의 책상에는 _____.
- 4) 학생들의 책상 위에는 _____.

06과 음악실이 어디에 있어요? 106

실력이 쑥쑥

기초 익히기

1. 다음 마을 사진을 보세요. 맞는 지도를 찾아 ○ 하세요.



06과 음악실이 어디에 있어요? 107

실력 세우기

2. 동, 서, 남, 북을 알맞게 써 보세요.

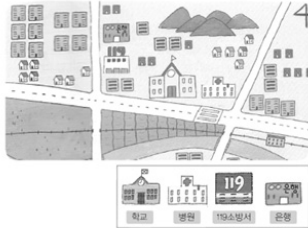


3. 알맞은 것끼리 연결하고 글자를 따라 써 보세요.

- 1) 땅 위의 모습을 그린 그림 • ㉠ • ㉡ 그림지도
- 2) 한눈에 알아보기 쉽게 기호와 그림으로 그린 지도 • ㉢ • ㉣ 지도

06과 음악실이 어디에 있어요? 108

4. 다음 그림지도를 보고 질문에 답하세요.



[보기] 가: 학교는 어디에 있어요?
나: 119소방서 동쪽에 있어요.

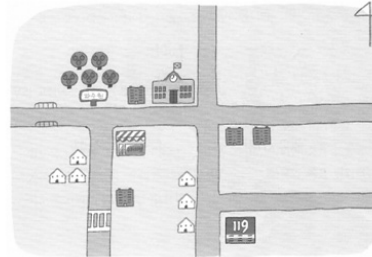
- 1) 가: 은행은 어디에 있어요?
나: 119소방서 _____ 쪽에 있어요.
- 2) 가: 병원은 어디에 있어요?
나: 학교 _____ 쪽에 있어요.

[보기] 가: 119소방서 동쪽에는 뭐가 있어요?
나: 학교가 있어요.

- 1) 가: 119소방서 북쪽에는 뭐가 있어요?
나: _____이/가 있어요.
- 2) 가: 학교 동쪽에는 뭐가 있어요?
나: _____이/가 있어요.

실력 다지기

5. 아래 그림은 아직 완성되지 않은 그림지도예요. 그림을 그리거나 붙여서 설명에 맞는 그림지도를 완성해 보세요. (물감 액자 100쪽)



- 1) 학교의 동쪽에는 병원이 있어요.
- 2) 학교의 남쪽에는 경찰서가 있어요.
- 3) 슈퍼마켓 서쪽에는 은행이 있어요.
- 4) 119소방서 북쪽에는 우체국이 있어요.

08과 음악실이 어디에 있어요?

109


110

초등학생을 위한 표준 한국어 1

다. 2권 11. ‘내일은 비가 오겠습니다.’

↑↑

내일은 비가 오겠습니다

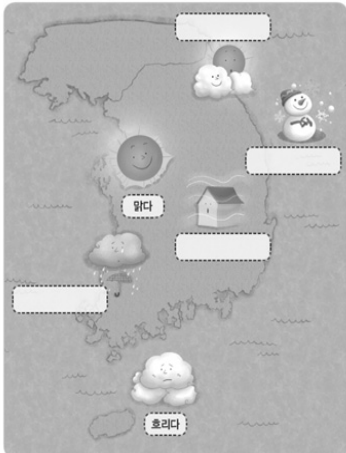


- 어휘 일기예보 관련 어휘(기온)
- 문법 -겠습니다, -도록, -(으)로우록
-게 되다
- 기능 일기예보 이해하기
날씨와 생활에 대해 이야기하기

어휘 1

1. [보기]에서 일맞은 것을 골라 써 보세요.

[보기] 구름이 조금 까다 비가 내리다 눈이 내리다 안개가 끼다







158 초등학교를 위한 표준 한국어 2

어휘 2

1. [보기]에서 일맞은 것을 골라 써 보세요.

[보기] 장마 황사 태풍 홍수

1)  2)  3)  4) 

2. 그림을 보고 문장을 완성해 보세요.

1) 가: 요즘 비가 너무 안 와요.
나: 네, 그래서 너무 _____


2) 가: 한국 날씨 어때요?
나: 우리나라보다 온도가 낮아요, 하지만 _____

3) 가: 오늘 날씨 어때요?
나: 좀 _____, 따뜻한 옷을 입고 나가세요.

11권 내일은 비가 오겠습니다 159

-겠습니다


1. 다음의 일기예보는 어느 지역의 날씨를 말하는 거예요? 지역을 찾아보세요.





내일의 날씨를 말씀 드리겠습니다. 내일은 하루 종일 비가 오겠습니다. 그리고 기온이 많이 내려가 쌀쌀하겠습니다.

2. 일기예보에서는 어떻게 말을 할까요? [보기]와 같이 _____에 일맞은 말을 써 보세요.

[보기] 서울은 맑겠습니다.

1)  대구는 _____.

2)  부산은 _____.

3)  독도는 _____.

160 초등학교를 위한 표준 한국어 2




1. [보기]와 같이 문장을 바꾸어 보세요.

[보기]  미끄러지지 않도록 조심하세요.
미끄러지지 않다

- 1)  _____ 옷을 따뜻하게 입으세요.
감기에 걸리지 않다
- 2)  _____ 공부를 열심히 하세요.
시험에 합격하다

2. [보기]와 같이 문장을 바꾸어 보세요.

[보기] 가: 암마, 오늘 일기예보 봤어요?
나: 예, 장마가 시작한다고 했어.
날이 저지 정도로 장화를 신고 가.




- 1)  _____
눈병에 걸리지 않다
- 2)  _____
한국어 공부 열심히 하고 있어?
- 3)  _____
한국어로 이야기를 잘 할 수 있다

1. 알맞은 것끼리 연결해 보세요.

- 1) 날씨가 더울수록 많이 먹는 것 • • 한국어 공부
- 2) 물으면 들을수록 더 좋아지는 것 • • 아이스크림
- 3) 하면 할수록 더 재미있어지는 것 • • 클래식 음악



2. [보기]와 같이 _____에 알맞은 말을 써 보세요.

[보기] 가: 요즘도 우영이랑 친하니?
나: 네, 만나면 만날수록 우영이가 더 좋아져요.


- 1) 가: 내일 가게 놀이 할 때 사람이 몇 명이나 필요해?
나: _____ 좋아. 
- 2) 가: 요즘은 학교생활 어때? 처음에 힘들었지?
나: 이제 괜찮아. 시간이 _____
한국 생활에 적응해 가는 것 같아. 
- 3) 가: 피아노 치는 게 그렇게 좋아?
나: 예, _____ 점점 더 재미있어. 




1. [보기]와 같이 문장을 바꿔 보세요.

[보기]  매일 한국어를 공부해서 한국어를 잘 하게 되었어요.
한국어를 잘 하다

- 1)  _____
잘 먹다
- 2)  _____
친구랑 축구를 자주 해서

2. [보기]와 같이 _____에 알맞은 말을 써 보세요.

[보기] 가: 이번에 동요 대회에 나간다고 들었어.
나: 예, 친구들이 같이 하자고 해서
동요 대회에 나가게 되었어. 

- 1) 가: 요즘은 운동을 잘 안 하네.
나: 예, 날씨가 추워서 요즘 _____
운동을 안 하다 
- 2) 가: 왜 졸업기를 이제 걸란다. 두 달 전에는 하지도 못 했잖아.
나: 매일 매일 연습해서 _____
졸업기를 잘 하다 
- 3) 가: 이사 간다고 들었어.
나: 예, 아빠 직장 때문에 _____
이사를 가다 

1. 잘 듣고 써 보세요. 

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____

2. 다음 대화를 잘 듣고 질문에 대답해 보세요. 



- 1) 파리와 시드니의 날씨는 어떤가요? 위의 그림에서 빈 곳에 날씨를 그려 주세요.
- 2) 베이징과 뉴욕의 오늘 기온은 몇 도인가요? 위의 그림에서 빈 곳에 기온을 써 주세요.
- 3) 오늘 파리에 여행을 가면 무엇을 가져가야 할까요?

3. 다음 질문에 대답해 보세요.

- 1) 여러분은 어느 나라에 여행을 가고 싶어요?
- 2) 지금 그 나라의 날씨는 어떨까요?
- 3) 그 나라에 여행을 가면 무엇을 준비해야 할까요?

읽기

1. 사무원이 베트남의 날씨를 조사했어요. 읽고 대답해 보세요.

나는 루이엔한에서 베트남에 대한 이야기를 많이 들었다. 그래서 베트남에 관심이 생기고 가고 싶어졌다. 이번에 선생님이 여행가고 싶은 나라의 날씨를 조사하라고 하셨다. 그래서 베트남의 날씨를 조사했다. 베트남은 날씨가 덥고 습하다. 보통 5월부터 10월은 우기로 비가 많이 내리고, 11월부터 4월까지의 건기로 매우 건조하다. 그리고 남북으로 긴 나라이기 때문에 남북으로 갈수록 다워진다. 수도 하노이가 있는 베트남의 북부 지역은 여름과 겨울이 뚜렷하다. 그러나 호치민을 중심으로 하는 남부 지역은 덥고 습한 날씨가 계속된다. 베트남은 더운 계절을 피해 11월에서 2월 정도가 여행하기 좋다고 한다. 그리고 더위를 피할 수 있도록 모자를 꼭 가져가야 한다.



- 1) 사무원이 베트남의 날씨를 조사한 이유는 무엇이었나요?
- 2) 비가 많이 오는 시기는 언제예요?
- 3) 베트남에서 여름과 겨울이 뚜렷한 곳은 어디예요?
- 4) 베트남은 언제 여행을 가는 것이 좋을까요?

11과 내일은 비가 오겠어요! 165

쓰기

1. 우영이는 제주도에 여행을 가고 싶어서 제주도에 대해 조사를 했어요. 다음의 정보를 보고 문장을 써 보세요.

- 1) 제주도는 우리나라 남쪽에 위치해 있다.
평균 기온은 _____
- 2) 제주도는 _____
남해 비가 자주 오고 바람이 자주 불어 올
겨울: 따뜻하고 비와 안개가 많음
- 3) 겨울에는 _____

2. 위에서 연습한 문장과 아래의 정보를 바탕으로 우영이의 글을 써 보세요.

나는 제주도에 여행을 가고 싶어서 제주도의 날씨를 조사했다. _____

여름의 날씨는 어때요?
-태풍이 자주 올.

그러므로 제주도에 여행을 갈 때는 _____

제주도에 여행을 갈 때는 무엇을 가져가야 할까요?
-우산, 비옷, 긴팔 옷

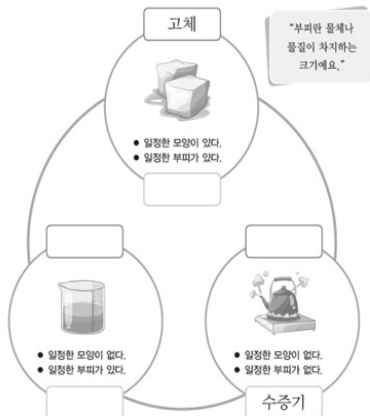
166 초등학교를 위한 표준 한국어 2

실력이 쑥쑥

기초 익히기

1. 그림을 보고, []에 알맞은 말을 [보기]에서 찾아 써 보세요.

[보기] 물 얼음 액체 기체



11과 내일은 비가 오겠어요! 167

실력 세우기

2. 물의 상태 변화에 대한 설명으로 알맞은 말을 골라 ○ 하세요.

- 물의 상태 변화
- 이 (얼어서 / 녹아서) 이 되었어요.
- 이 (끓어서 / 녹아서) 이 되었어요.
- 이 (얼어서/ 끓어서) 가 되었어요.

3. 온도와 습도에 대한 설명을 바르게 연결해 보세요.

- 공기 중에 포함된 수증기의 양 . . . 온도 . . . °C
- 따뜻함과 차가움의 정도 . . . 습도 . . . %

168 초등학교를 위한 표준 한국어 2

4. 다음의 말을 넣어 [보기]와 같이 문장을 완성해 보세요.


얼음 물 수증기


[보기]



벌써 다 녹았네.
얼음이 녹아서 (물)이 되었어요.

1) 
 분명 얼었네. ()이/가 얼어서 ()이/가 되었어요.

2) 
 수증기가 차가운 물통에 닿아 물이 되었구나. 수증기가 응결해서 ()이/가 되었어요.

3) 
 물이 끓고 있구나. 물이 증발해서 ()이/가 되었어요.



5. 물에 대해 바르게 설명한 칸에 색칠하세요.

액체	수영장	
	고체	바다
단단하다	마시다	
	일정한 모양이 있다.	
스케이트	일정한 모양이 없다.	
	비	
색이 없다.	담는 그릇에 따라 모양이 변한다.	
	얼음이 녹았다.	
아이스크림	아이스크림	

라. 학습한국어 독립 단위 ‘개구리의 한살이’

18 개구리의 한살이

기초 익히기

• 올챙이와 개구리의 생김새 알아봅시다.
• 개구리의 한살이 과정을 알아봅시다.

1. 다음 <보기>에서 그림에 알맞은 말을 찾아 쓰세요.

보기	개구리 아기	겨울잠 올챙이	물갈퀴 한살이	알 허파
()	()	()	()	()
()	(허파)	()	(한살이)	()

기초 익히기

2. 올챙이와 개구리의 생김새에 대해 정리해 보세요.

- 눈과 입이 있어요.
- 숨을 쉬는 ()가 있어요.
- ()를 움직여 헤엄쳐요.

- 앞다리와 뒷다리가 있어요.
- ()와 피부로 숨을 쉬어요.
- 뒷발가락에는 ()가 있어 헤엄치기 편해요.

3. 개구리의 한살이를 떠올려 보세요.

112 초등학교를 위한 표준 한국어 2

실력 세우기

● 배운 내용을 생각하며, 그림과 글자를 넣어 이야기를 완성해 보세요.

따뜻한 봄바람이 부는 어느 날,
작고 예쁜 연못에 개구리가 알을 낳았어요.
개구리알은 투명한 막에 싸여 있어요.
“아웅~”
알에서 올챙이가 깨어났어요.

실력 세우기

“안녕? 난 초록이야.”
“안녕? 반가워.”
물길과 올챙이는 서로 인사를 나누었어요.
“너는 큰 눈을 가졌구나. 아! 왕눈이라고 부르면 되겠다.”
초록이가 왕눈이를 보고 활짝 웃으며 말했어요.
왕눈이도 초록이를 보고 기분 좋게 미소 지었지요.

113 114 초등학교를 위한 표준 한국어 2



● '왕눈이의 모험'을 읽고 물음에 답하세요.

1. 등장인물을 살펴보세요.

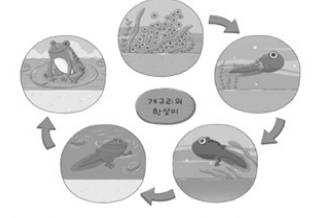
 왕눈이 <ul style="list-style-type: none"> • 연못의 ()에서 개구리로 태어났어요. • ()에게 잡아먹힐 뻔 하고 물장군에게 공격을 당했어요. 	 () <ul style="list-style-type: none"> • 왕눈이의 친구예요. • 왕눈이라는 이름을 붙여주었어요. 	 물방개 <ul style="list-style-type: none"> • 왕눈이를 잡아먹으려 했어요. • ()가 생긴 왕눈이는 도망갔어요. 	 () <ul style="list-style-type: none"> • 왕눈이를 공격했어요. • 뒷다리와 ()가 생긴 왕눈이는 물 밖으로 도망갔어요.
---	--	---	--

2. 다음 일이 일어난 순서대로 번호를 쓰세요.

- ① 알에서 왕눈이 올챙이가 깨어남.
- ② 왕눈이와 초록이가 헤어짐.
- ③ 왕눈이와 초록이가 친구가 됨.
- ④ 물방개에게 왕눈이가 잡아먹힐 뻔함.
- ⑤ 개구리가 된 왕눈이가 초록이를 다시 만남.
- ⑥ 왕눈이가 물장군의 공격을 받음.

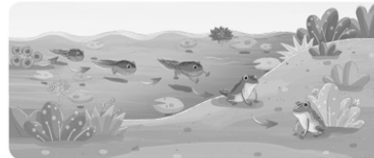
(①) → () → () → () → () → ()

● 개구리의 한살이 그림을 보고, 알맞은 말을 빈칸에 써 보세요.




알 → ()가 되어서 알에서 나와요. → 뒷다리가 나오요.
→ ()가 나와요. → 꼬리가 짧아지고 개구리가 되어요.

4. 개구리의 한살이를 보며 새로운 이야기를 만들어 보세요.



스티커

113~118쪽



마. 문화

1) 전통의상

세계 속 문화 여행 루이엔과 함께하는 **세계의 전통 의상**

루이엔, 예쁜 옷을 입었구나.
전통 의상이 뭐야?
아, 이 옷은 베트남의 전통 의상이야.
음, 옛날부터 전해 내려오는 옷이야.

저고리, 치마, 저고리, 바지, 춘례복, 대례복

◎ 한국의 전통 의상: 한복
한국의 전통 의상은 '한복'이야. 위에는 저고리, 아래는 치마(여자) 또는 바지(남자)를 입었어. 결혼할 때 입는 혼례복, 왕과 왕비가 입는 대례복 등 한복의 종류는 다양하단다.

문화 1 세계의 전통 의상 111

세계 속 문화 여행

다른 나라의 전통 의상도 살펴볼까?
음, 그래, 나라마다 모두 다르지?
그 나라의 자연환경이나 종교, 문화에 따라 달라.
전통 의상은 나라를 대표하는 중요한 옷이구나!

중국: 치파오, 일본: 기모노, 인도: 사리, 태국: 우타이, 베트남: 아우자이, 필리핀: 바롱

문화 2 세계 여러 나라 말 112

2) 세계 여러 나라 말

세계 속 문화 여행 율가와 함께하는 **세계 여러 나라 말**

율가, 이 지하철 표지판 좀 봐! 어떻게 읽는 거야?
동대문 Dongdaemun 동대문
종로5가 동묘암
음, 모두 '동대문'이라고 읽어 지하철역 이름을 여러 나라 말로 나타낸 거야.

আমি তোমার ভালবাসি
Seni seviyorum
I love you
我鍾意你
این فرانسوی و انگلیسی زبانها به این "사랑해" 백이야.
세계 여러 나라 말로 '사랑해'를 써 놓았지.
네가 알고 있는 말을 찾아 볼래?
사랑해
Ez te szeretlek

문화 2 세계 여러 나라 말 239

세계 속 문화 여행

바티, 우리 함께 "안녕하세요." 벽을 만들어 볼까?
"안녕하세요."를 세계 여러 나라 말로 써 보자! 친구들에게도 물어보렴!

안녕하세요. (한국)
Chao. (이탈리아)
HELLO (미국)
(프랑스) Bonjour.

문화 3 세계 여러 나라 말 240

3) 세계문화유산

세계 속 문화 여행 우여이와 함께하는
세계 문화유산

유네스코 세계 문화유산이 뭐야?

음, 세계의 여러 건축물 중에서 소중한 이끼고 보호해야 할 것을 정해 놓은 거야.

중국 : 만리장성	한국 : 안경사	인도 : 타지마할
라사터 : 포탈 공전, 붉은 광장	터키 : 이스탄불	이집트 : 피라미드
일본 : 히메지성	미국 : 자유의 여신상	이탈리아 : 피사

문화 1 세계 문화유산 141

세계 속 문화 여행

한국에도 세계 문화유산이 있어?

해인사 장경판전, 남한산성, 화성, 경주 불국사와 석굴암 등이 있어.

조선 왕릉	남한산성		
창덕궁	종묘	수원 화성	
고인돌	불국사		
해인사 장경판전	양동/하회마을	경주	석굴암

142 초등학생을 위한 표준 한국어 2

4) 놀이

세계 속 문화 여행 라문과 함께하는
여러 가지 전통 놀이

발키스, 오늘 나랑 연날리기 할래?

재밌잖아! 지금 당장 연을 만들어!

연날리기
연줄 만들어 하늘에 날리는 놀이야.

비사치기
돌을 세워놓고 다른 돌을 던져 놓치는 놀이야.

제기치기
제기를 발로 차는 놀이야. 땅에 떨어뜨리면 안돼.

공기놀이
작은 돌 5개를 가지고 던지고 잡기(잡는)는 놀이야.

팽이치기
팽이를 한바퀴 돌면서 팽이대로 팽이를 쳐 놓치는 놀이야.

문화 2 여러 가지 전통 놀이 261

세계 속 문화 여행

연날리기처럼 옛부터 전해 내려오는 놀이를 전통 놀이라고 해.

친구들과 꼭 해봐야겠어!

지치기
김 박테르(전통)의 놀이. 치기. 치기는 놀이야.

그네뛰기
한 사람이 도는 두 사람이 그네에 타고 달리는 놀이야. 하는 놀이야.

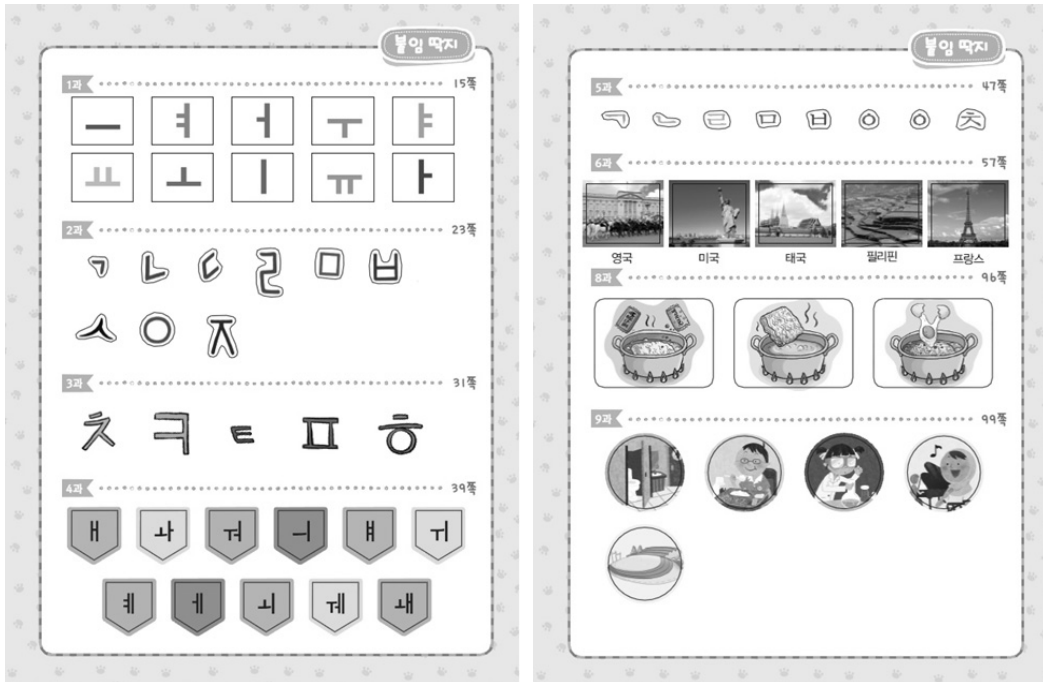
씨름
두 사람이 서로를 잡고 땅에 쓰러뜨리는 놀이야.

널뛰기
간 널뛰기 양쪽에 올라서서 번갈아 뛰어 공중으로 올라갔다 내려오는 놀이야.

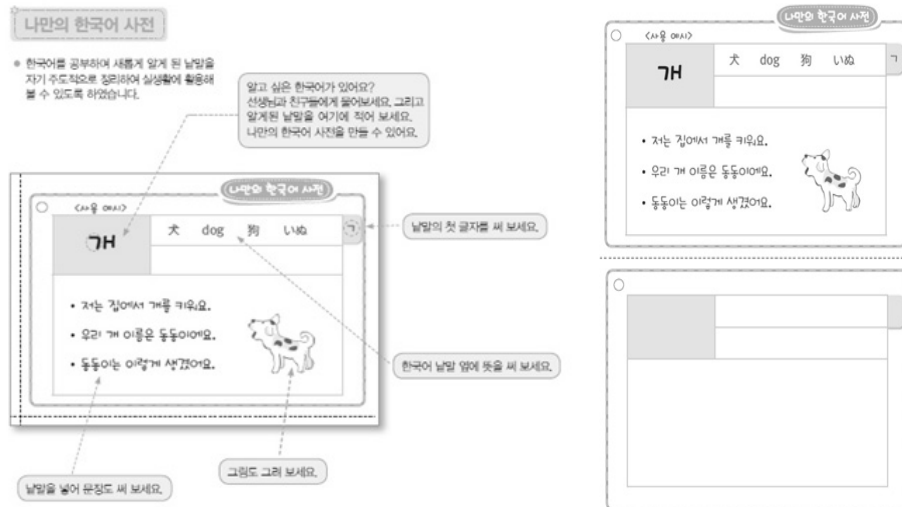
투호
통에 화살을 던져 넣는 놀이야.

262 초등학생을 위한 표준 한국어 2

바. 붙임딱지



사. 나만의 한국어 사전



제 5부.

결론 및 제언

본 연구는 2012년에 국립국어원에서 초등학교 다문화 배경 학생의 한국어 능력 신장 및 최소한의 학습 한국어 능력 함양을 위해 개발된 <초등학생을 위한 표준 한국어 1,2> 교재를 효율적으로 활용할 수 있는 학습자용 익힘책 개발을 목표로 하여 수행되었다.

실제적인 익힘책 개발 작업에 있어 본 연구진은 초등 과정의 다문화 배경 학생들이 한국어를 배우는 교육 현장의 다양한 특성을 충분히 고려하면서도 이들 학습자들의 인지적, 정의적 발달 수준에 적합한 한국어 교수 학습을 담보할 수 있는 익힘책을 개발하는 데 역점을 두었다. 이를 위해 표준 교재를 사용하고 있는 다양한 환경의 학교 상황을 파악하고 한국어 교육을 담당한 경험이 있는 현장 교사들의 요구를 정확하게 파악하기 위해 설문조사를 실시함으로써 교육적 요구를 분석하였다. 또한 개발된 익힘책 샘플 단원을 실제 초등학교 한국어 교수 학습 현장에 투입하여 그 현장 적합성을 검토하는 한편, 전문가 협의회 등을 거쳐 구체적인 익힘책 개발의 구성 원리와 집필 방향 및 단위 구성 체계를 도출하였다.

이러한 과정을 거쳐 도출된 익힘책 개발 방향 및 원리에 근거하여 <초등학생을 위한 표준 한국어 1,2>를 학습한 학습자가 자기주도적으로 활용하거나 학교 현장에서 다양하게 활용이 가능한 익힘책을 개발하였다. 특히 다양한 요소들의 균형, 학습 내용의 반복 연습, 적절한 수준, 직관성과 학습자의 흥미와 조작 활동 및 상호 문화적 배려 등을 충분히 고려하여 학습 내용을 풍부한 삽화와 보기, 맥락 속에 제공하였다.

본 연구에서 초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책을 개발함으로써 다양한 배경의 다문화 학습자를 대상으로 한 한국어 교육과 관련된 현실적 요구에 부응할 수 있으면서도, 마땅한 워크북이 없어서 어려움을 겪고 있던 일선 학교 교사들과 학습한 내용을 충분히 연습할 기회가 없던 학습자 모두에게 긍정적인 기여를 할 수 있게 될 것이다.

본 익힘책의 활용도를 높이고 다문화 배경 학습자의 효과적인 한국어 교육을 위해서는 익힘책 활용에 대한 교사의 명확한 인식이 필요하다. 본래 독습용을 기본 전제로 만들어진 익힘책이지만 교사의 계획적인 활용과 과제 점검으로 활용 가치와 효과를 높일 수 있다. 마지막으로 다양한 복합 매체 형태의 멀티미디어 교육 자료와 표준 한국어 교재의 다양한 언어로의 번역 작업 등이 앞으로 이루어지기를 기대한다.

[참고문헌]

- 교육과학기술부(2012), 한국어 교육과정.
- 교육과학기술부(2012), 한국어교육과정, 서울:교육과학기술부.
- 권순희(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교사 교육, 국어교육 144.
- 김윤주(2012), 다문화 학생 대상 한국어 교재의 학습 한국어 단원 구성 방안, 이중언어학 50.
- 김윤주(2013), 다문화 배경 학생 대상 한국어 교육과정 개발 방안, 고려대학교 박사학위논문.
- 김윤주(2014), 다문화 배경 학생을 위한 한국어(KSL) 교육의 이해와 원리, 한국문화사.
- 김중섭 외(2010), 국제 통용 한국어 교육 표준 모형 개발, 국립국어원.
- 나카지마 카즈코 편저(2010), 이중언어와 다언어의 교육-캐나다·미국·일본의 연구와 실천, 한글파크.
- 원진숙 (2013), 다문화 배경 학습자를 위한 KSL 교육의 정체성, 언어 사실과 관점 31.
- 원진숙 (2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육의 과제, 국어교육 144.
- 원진숙 외(2011), 다문화가정 학생을 위한 한국어(KSL) 교육과정 개발 연구, 한국교육개발원·서울교육대학교.
- 원진숙 외(2012), 다문화 가정 학생을 위한 한국어 표준 교재 개발(초등과정), 국립국어원.
- 원진숙 외(2012), 다문화적 한국어 교수 역량 강화를 위한 한국어(KSL) 교원 연수 프로그램 개발 연구, 한국교육개발원·서울교육대학교.
- 원진숙 외(2013), 초등학생을 위한 표준 한국어, 하우.
- 전은주(2008), 다문화 사회와 제2언어로서의 한국어(KSL) 교육과정의 목표 설정 방향, 국어교육학연구 33.
- 전은주(2012), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육과정의 내용 체계, 국어교육학연구 45.
- 전은주(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 KSL 교수 학습 방법-학습 한국어를 중심으로, 국어교육 144.
- 한국교육과정평가원(2001-2007), 교사용 지도서 한국어 1-8.
- 한국어세계화재단·문화관광부(2004), 한국어 중급 I 교사지침서.



연구 책임자: 원진숙(서울교육대학교 국어교육과 교수)

공동 연구원: 김현정(서강대학교 한국어교육원 교수)

정다운(한국학중앙연구원 선임연구원)

김윤주(홍익대학교 교양학부 교수)

박혜영(한국교육과정평가원 선임연구원)

손다정(서울여자대학교 국어국문학과 초빙강의교수)

보조 연구원: 김희동(서울 묘곡초등학교 교사)

진소희(서울 오봉초등학교 교사)

왕옥진(서울교대부속초등학교 교사)

담당 연구원: 이보라미(국립국어원 학예연구사)

박미영(국립국어원 학예연구사)

허은(국립국어원)

초등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 개발(초등 과정)

발 행 인 민 현 식

발 행 처 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154(방화3동 827)

전화: 02-2669-9743~4 전송: 02-2669-9727

인 쇄 일 2014년 12월 19일

발 행 일 2014년 12월 19일

인 쇄 (주) 도서출판 하우